



N° 347

Juin 1986

Hauteville-Sports

Fondé en 1931

MAGAZINE

GENEVE



ASSOCIATION SPORTIVE DES EMPLOYES DE L'ETAT DE LA VILLE ET DES COMMUNES GENEVOISES

ACHETEZ DIRECTEMENT CHEZ L'IMPORTATEUR! Sans intermédiaires...

● RAQUETTES TENNIS ET SQUASH **elf** COMPETITION

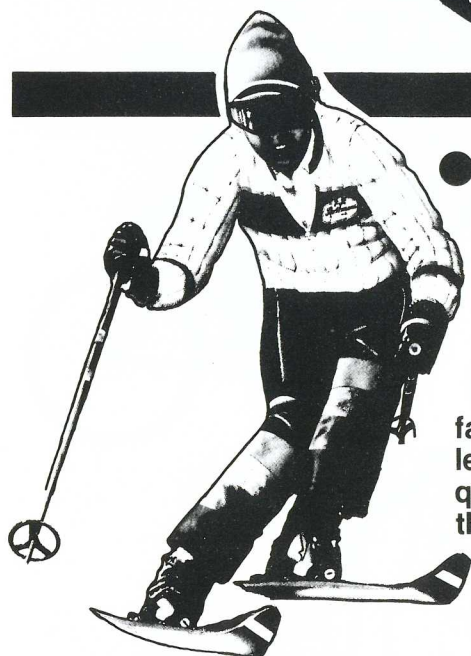
(Plus de 30 modèles différents.
Raquettes de test à disposition).

REDUCTION!

Aux membres de
«HAUTEVILLE-SPORTS»
un rabais supplémentaire
sera accordé sur présentation
de votre carte de membre!



*La qualité
à des prix
uniques!*



● Vêtements de montagne, de ski et de randonnée

fabrication GORETEX®:
le seul tissu imperméable
qui respire. Avec couture
thermosoudée.

**...et de
nombreux articles et accessoires**

MDM 3007

Rue Roi-Victor-Amé 6
(prolongement de
la place du Temple)

1227 CAROUGE, Tél. 022/43 15 40

Sport Shop

HORAIRE:

Lundi de 13 h à 19 h
Mardi à Vendredi
de 9 h 30 à 19 h
Samedi de 9 h 30 à 17 h

NEW!

BADMINTON – SPORTSWEAR
TENNIS DE TABLE
CHAUSSURES DE TENNIS
ET DE SQUASH, ETC...

Adresse officielle: Hauteville-Sports,
Claude Proz, 3, chemin du Fief-de-Chapitre,
1213 Petit-Lancy
Rédaction: Jean Mathys, Taxe militaire,
tél. 27 32 63-27 32 64, 18 bis, quai Ernest-Ansermet
Régie des annonces: assa, Annonces Suisses SA,
6, rue de la Gabelle, tél. (022) 42 93 50
37^e année Parution: 6 fois par an
Local: 30, rue de Neuchâtel
Impression: Roto-Sadag, Genève
CCP: Hauteville-Sports 12-9917
Conception couverture: Richard North

SOMMAIRE

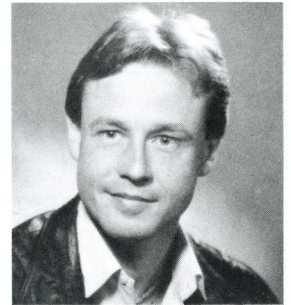
Le mot du président	p. 1
Le sport et... Michel Creton	p. 3
Sport et santé	p. 5
par le D ^r Marcel Dubouloz médecin conseil de l'Etat	
Loisirs:	p. 6-7
Les Hautevilliens à Paris	
Tennis de table:	p. 9
Tournoi « Hauteville-Sports »	
Tir:	p. 11
Hommage à René Budry	
Basketball	p. 12
Sport de table	
Clin d'œil:	p. 12
Rondouillard moi?	

LE MOT DU PRESIDENT CLAUDE PROZ

Nous voici déjà arrivés au seuil des grandes vacances, et, plus que jamais, je ne peux que vous recommander nos sports loisirs d'été, comme la voile avec notre ami Bernard Gugelmann, le ski nautique, mais aussi les vacances à Haute-Nendaz; n'attendez plus, inscrivez-vous vite!

Toujours dans le cadre des loisirs (décidément!), nous sommes allés à Paris (voir le résumé dans nos colonnes «loisirs»); ce voyage a constitué le coup d'essai d'une longue liste de déplacements de ce genre que nous aimerions vous proposer. Etant donné le réel succès remporté auprès des participants, nous allons mettre sur pied plusieurs voyages identiques à celui-ci.

Bien que lorsque vous lirez ces quelques lignes le tournoi Inter-Etats de football aura déjà eu lieu, j'aimerais vous dire que je souhaite de tout cœur que cette manifestation remporte le succès qu'elle mérite! En effet, au vu de la peine que se sont donnée Maurice Cand, Daniel Ryser et Martine Schutz pour cette organisation dans les moindres détails, cela laisse pré-



sager une journée marquante pour notre Association.

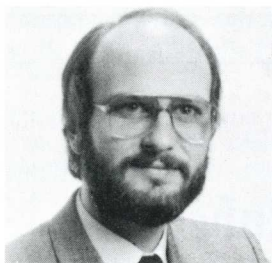
Enfin, j'ai assisté à la première sortie cycliste organisée par notre ami Paul Jaques et son équipe et je dois dire que j'ai eu beaucoup de plaisir à constater avec quel sérieux et quel dynamisme ils ont su mener à bien le renouveau de cette section!

J'encourage tous les amis cyclistes à «raccrocher» et à répondre présents aux prochaines manifestations.

Je vous souhaite à tous d'excellentes vacances, et je vous dis à bientôt!

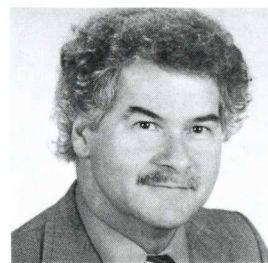
Président central: Claude PROZ, tél. prof. 27 48 68

Adresses des responsables



Bernard Jordan
1^{er} vice-président
Responsable administratif
Travaux publics Tél. 27 45 33
Secrétaire:
Martine Fromaget –
Travaux publics 27 48 59
Trésorier: Marc Muller –
Contrôle fin. cant. 27 55 81

Vice-secrétaire:
Michèle Barman 32 03 50
Adjoint: Martine Schutz –
Chancellerie 27 22 02
Vice-trésorier: Bernard Trentaz
Chancellerie 27 21 21
Loisirs
Voyages-Vacances:
Jean-Claude Favéy –
Travaux publics 27 48 61
Voile: Bernard Gugelmann –
(à midi) 29 40 27
Ski nautique: Bernard Jordan –
Travaux publics 27 45 33
HS-Magazine
Rédacteur: Jean Mathys –
Dpt militaire 27 32 63
Graphiste: Richard North
34 84 26



Maurice Cand
2^e vice-président
Responsable sections
Ville de Genève Tél. 43 01 50
Football: Daniel Ryser –
Travaux publics 20 14 58
Basketball: André Ollier –
Prot. civile 57 29 55

Cyclisme: Paul Jaques –
63 bd Carl-Vogt 28 25 26
Tir: Michel Brunner –
Prison 49 11 11
Tennis de table: J.-Marc Besson
Instr. publ. 20 60 19
Pétanque: René Bobillier –
Privé 33 92 24
Gym. fém.: Delphine Garcia –
Inst. hygiène 28 75 11
Tennis: Serge Cornut –
Adm. fiscale 27 57 78
Body-building: Hervé Kunzi –
Adm. fiscale 27 59 49

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
Tél. atelier : 49 45 38 Tél. appartement : 35 42 85

ENTREPRISE SANITAIRE
FERBLANTERIE

R. ARPIN & FILS

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 36 60 74

MEFFERLI

entreprise générale
de nettoyages

19A Avenue Dumas – Genève



47 33 77

JACQUES FRANCIOLI

R. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19
GENÈVE

Tél. 41 12 22

ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES

AUER BITTMANN
SOULIÉ SA

SOUFFLAGE DE VERRE
ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES

16, rue des Moraines
1227 CAROUGE

Tél. (022) 42 32 00/09

JACQUET
JARDINS TENNIS PISCINES
Pépinierie à Bourdigny
23 Rue des Vollandes Genève
Tel: 36 23 27



Auberge
de
Maison-Neuve

DOMINIQUE et JEAN-PAUL RYSER

245, rte de Thonon - 1246 Corsier/Genève - tél. (022) 51 12 41
Fermé le **lundi** et le **mardi** toute la journée - **PARKING**

MICHEL CRETON, acteur

«Pour moi, le sport est un besoin; au début, on s'impose une discipline, puis cela devient vital! J'adore courir partout où je me trouve; d'ailleurs, lorsque je viens dans votre belle ville de Genève chez mon ami Claude Proz, j'essaie de trouver l'endroit et le moment où je vais pouvoir courir dans les meilleures conditions de tranquillité.

J'ai disputé de nombreux marathons (42 km), mais celui qui m'a laissé le meilleur souvenir est sans aucun doute celui de New-York, car, comme toute chose là-bas, cette compétition prend une proportion démente!

J'ai également pratiqué la boxe et j'ai disputé sept combats; mais je me suis aperçu très vite que les coups faisaient mal et que j'aurais tout autant de plaisir à pratiquer un autre sport.

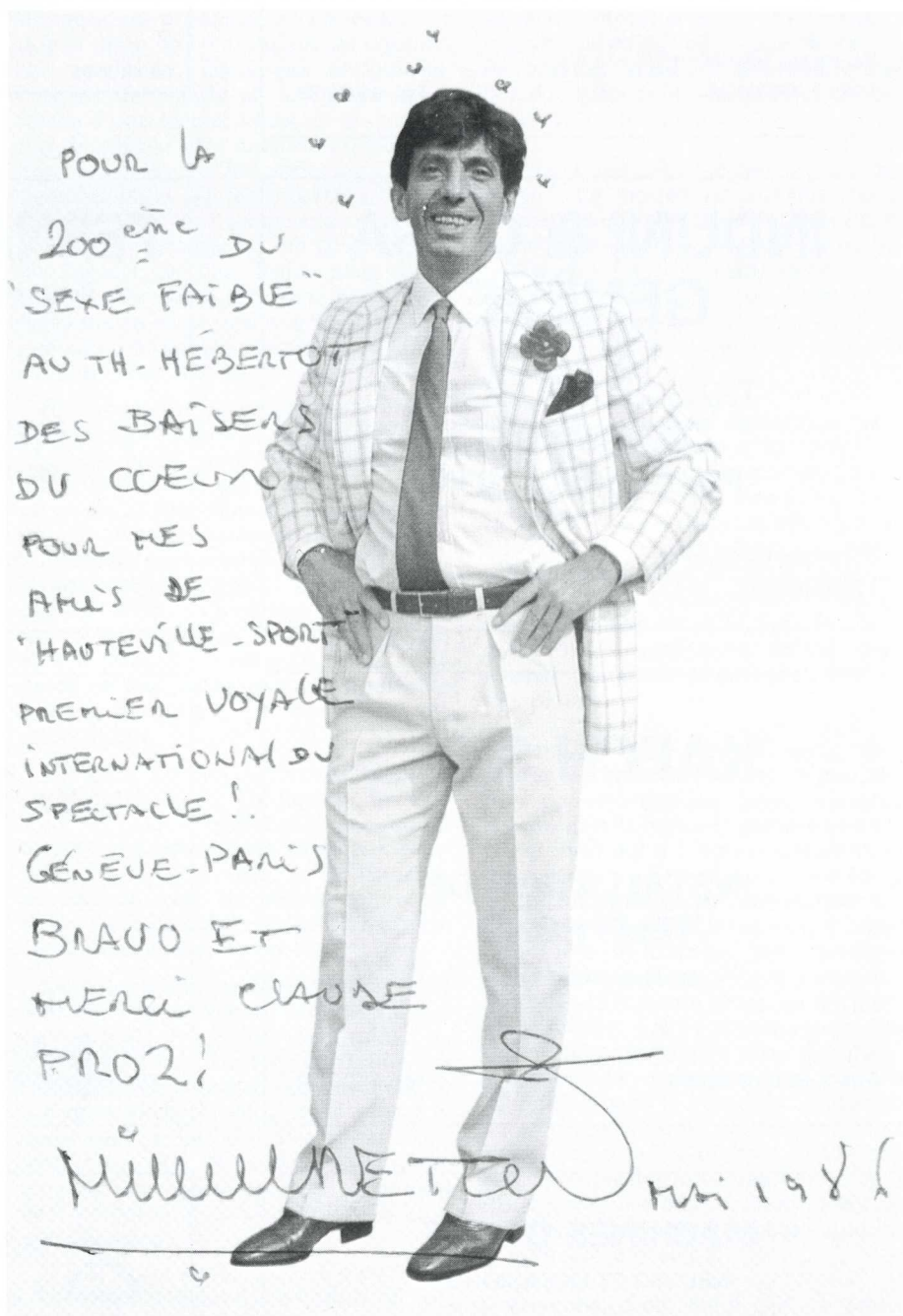
J'adore également l'escrime, le ski, le tennis et le rugby (pour m'amuser avec mon ami Jean-Pierre Rives).

Dans mon métier, que ce soit au théâtre ou pendant le tournage d'un film, la tension nerveuse et les horaires pénibles sont très éprouvants pour l'organisme et une dépense physique s'impose pour la recharge des «batteries». Lorsque je suis avec mon ami Jean-Paul Belmondo, il ne se passe pas une heure sans que nous parlions de sport et pendant le tournage du film «Les Morfalous», il ne s'est pas passé une journée sans que nous fassions notre jogging et de la gymnastique ensemble.

Voilà, je n'ai pas la prétention de vous apprendre quoi que ce soit en matière de sport, mais je vous transmets simplement mon avis sur une des bases de notre équilibre physique et psychique.

Continuez à militer dans votre sport favori et, pourquoi pas, peut-être nous rencontrerons-nous un jour sur un stade?»

Michel Creton



sicli

Tout matériel
de lutte contre le feu

1211 - Genève 26

Usine et Direction
Route des Acacias 45
Tel. (022) 42 18 18

JEAN VOLTOLINI

Maîtrise fédérale

MENUISERIE – CHARPENTE

PLAFONDS AMSTROMG

Route de Veyrier 10
1227 CAROUGE

Tél. 43 53 34

R. MAZZOLI^{SA}

PLAFONDS SUSPENDUS

STAFF – MOULAGE – DECORATION

REVETEMENTS PLAFONDS ET PAROIS POUR :

- CORRECTION ACOUSTIQUE
- ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE

Tel. 48 39 64

135, ch. de la Mousse - 1226 THÔNEX

INDUNI & C^{ie} SA GENÈVE

TRAVAUX PUBLICS
BÂTIMENT
PRÉFABRICATION

6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

Tél. 20 21 55

FERNAND MOREROD

Concessionnaire des Services industriels

Ferblanterie
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28
1213 Petit-Lancy-GENÈVE

Tél. 93 12 28

KAECH S.A.

INSTALLATION DE
TÉLÉPHONE

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70

FIDUCIAIRE

G. TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14
1208 GENÈVE

Tél. 47 99 67/68

MACHINES-OUTILS

NEUVES ET OCCASIONS

OUTILLAGE DE PRÉCISION

HENRI METZNER SA

Chemin de Maisonneuve 10
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE

Case postale
Tél. 96 99 23

Orlandi

André Orlandi

Rue Pré-de-la-Fontaine
Satigny (Genève)
CH-1217 Meyrin 1
Téléphone 022 82 83 44
Télex orla 289500

Carrelages
Revêtements
Mosaïques
Marbres
Résines

Question du D^r Dubouloz

Pouvez-vous nous parler, D^r Comte, du problème de l'hydratation durant l'exercice soutenu, particulièrement lorsqu'il fait chaud? On dit, en effet, que l'on peut perdre plus d'un demi-litre d'eau par heure d'effort physique relativement intense et que le rendement peut diminuer de près de 20% au bout de deux heures déjà si l'hydratation n'est pas correctement faite.

Réponse du D^r Pierre Comte

Dans toutes activités sportives, il faut absolument éviter de créer une dette quelconque (en liquide, en combustible disponible dans le muscle, ou consécutive à l'effort lui-même: dette cardiaque, en oxygène, etc.) car celle-ci doit toujours se payer. Cette dette empêche la poursuite de l'effort lorsque celui-ci revêt une certaine intensité. Seul le repos permettra de récupérer.

Celui qui court perd de l'eau par la respiration et par la transpiration. Les pertes hydriques liées à la respiration sont à peu près constantes quelque soient les conditions atmosphériques. Les pertes par transpiration sont en revanche très variables selon la température externe, l'habillement, la présence ou non de soleil, le fait qu'il pleuve ou non, la plus ou moins grande production de chaleur à l'intérieur du corps en même temps que d'énergie mécanique, selon le degré de rendement de tel ou tel organisme (rendement directement proportionnel à l'entraînement de l'organisme). L'un des buts principaux de cette perte liquidienne par transpiration reste, pour l'organisme, le maintien de la température interne à un niveau pas trop élevé. Relevons, à ce propos, qu'à l'arrivée d'une course un peu soutenue, la température du corps n'est plus de 37° mais de 38,5° ou 39° le plus souvent. Cette situation ne s'apaise que lentement après la fin de l'effort.

L'eau que l'on perd par la respiration est de «l'eau libre» – c'est-à-dire de l'eau sans sel. L'eau perdue par transpiration, au contraire, doit être considérée comme proche, dans sa composition, des liquides internes du corps, soit

de l'eau salée à environ 9 g de chlorure de sodium par litre. Dans des conditions atmosphériques moyennes, par température modérée, on peut estimer que la perte des deux types de liquides est équilibrée. Dans ces conditions, l'apport de liquide se fera donc sous forme d'une solution salée à environ 4-5 g de sel par litre (salinité correspondant au mélange en partie égale des deux liquides). S'il fait très froid, il n'y a presque plus de transpiration puisque la perte de chaleur se fait directement au contact de l'air froid, sans avoir besoin d'évaporation. Dans ces conditions on ne perd pratiquement que de l'eau libre de sel et l'apport peut se faire avec de l'eau non salée.

S'il fait chaud, si l'on est très couvert, au contraire, il faudra de l'eau de plus en plus salée pour compenser une transpiration de plus en plus abondante vu la nécessité de l'évaporation pour maintenir la température interne. S'il pleut, l'évaporation peut être assez importante, mais alors l'organisme reçoit en partie de l'extérieur l'eau nécessaire à l'évaporation et n'a plus besoin «d'en transpirer autant», d'où une perte en eau salée moins importante que par temps sec à température et à effort égaux.

On peut donner les conseils pratiques qui suivent. Le liquide le plus logique, pour l'hydratation en cours d'effort, me paraît l'eau salée aux alentours de 4-5 g par litre, en bicarbonate de sodium (eau de Vichy) qui compense l'acidité des produits du métabolisme musculaire, en partie.

Deuxième principe, l'hydratation doit être très régulièrement entretenue par des apports fréquents de liquide, en petites quantités, toutes les 20 min. par exemple, d'une valeur d'un demi-décilitre voire encore moins mais plus fréquemment. Il faut en effet éviter d'absorber une grande quantité de liquide, en une fois, qui provoque forcément des ballonnements désagréables lorsque l'on court.

Il faut donc commencer à s'hydrater très tôt après le début de l'effort. Si l'on attend d'avoir soif, la dette est alors constituée, et la cellule déshydratée ne pourra pas récupérer tant que l'effort durera.

Si l'on prévoit donc qu'il faudra boire en cours d'effort, il faut commencer tout de suite après le début de cet effort. Il ne faut pas boire si l'on prévoit de tenir la distance sans avoir à s'hydrater bien sûr. Par exemple dans un marathon, on ne doit pas attendre la deuxième heure pour commencer à

s'hydrater, c'est généralement trop tard. L'apport d'eau externe (jets d'eau, éponges que l'on se déverse sur la tête et le tronc) est très favorable car cet apport liquidien peut permettre une évaporation, d'où une diminution de la chaleur, sans avoir à recourir à la transpiration uniquement.

S'il fait très chaud et sec, on sera bien inspiré de porter un maillot, lequel gardera dans son tissu du liquide, on évitera ainsi une perte liquidienne trop rapide. S'il fait très froid, en revanche, on peut parfaitement courir torse nu. La tête est un organe de transpiration très actif: un bandeau ou une casquette sont de rigueur.

Parfois on entend recommander la prise de sel sous forme de comprimés parallèlement à la consommation de liquide. Si la méthode à sa valeur théorique, sur le plan pratique elle n'est pas agréable. Le comprimé de sel, par sa forte concentration, attire de l'eau dans l'estomac d'où travail métabolique supplémentaire et accumulation de liquide que l'on ressent sous forme d'une masse gênante, éventuellement par des nausées.

Enfin il faut se rappeler qu'un organisme bien entraîné transpire peu, produit peu de chaleur pour un travail mécanique important, comme une machine thermique à bon rendement. Un organisme mal entraîné, l'excès de pannicule graisseux, l'absorption d'alcool sont autant de facteurs qui provoquent une perte de liquide importante, pour un travail mécanique souvent limité. Nous n'avons donc, dans ce propos, abordé que le problème de l'hydratation proprement dite, destinée à maintenir la constance des volumes liquidiens dans le corps. Nous aborderons le problème des combustibles dans un autre chapitre, y inclus celui des sels minéraux et des vitamines et nous parlerons alors à ce moment des solutions dites «isotoniques» que l'on trouve sur le marché.

En conclusion, celui qui ne pourra pas terminer un effort sportif sans apport liquidien doit commencer à boire en petites quantités très tôt. Cela implique donc que, sur une course de longue distance, au cours de laquelle les ravitaillements sont assurés par l'organisation d'une façon le plus souvent insuffisante, je pense par exemple au 100 km. de Bienne, le coureur doit forcément être accompagné d'un cycliste s'il veut être assuré d'une hydratation régulière et convenable.



LES HAUTEVILLIEN



Quelques membres du comité, des responsables de section et leurs amis et votre rédacteur sont montés avec le TGV quatre jours à Paris le 1^{er} mai, non pour y défilier dans les rues et demander une réduction d'impôt à M. Ducret, mais pour applaudir quelques spectacles de la capitale.

Ce voyage fut rendu possible grâce à l'excellente organisation de Claude Proz et Jean-Claude Favey, responsable de la section «Loisirs». Ils nous ont permis de plonger dans les nuits de Paris, au Paradis Latin, tout d'abord, dont la direction accueille notre société avec champagne, humour et sympathie.

Le deuxième soir consacré au théâtre nous permit d'applaudir la troupe du

▲ De gauche à droite: le metteur en scène Jean-Laurent Cochet, Michel Creton, Patachou, Pascal Vurlod, Claude Proz. Devant: Michel Giroud.

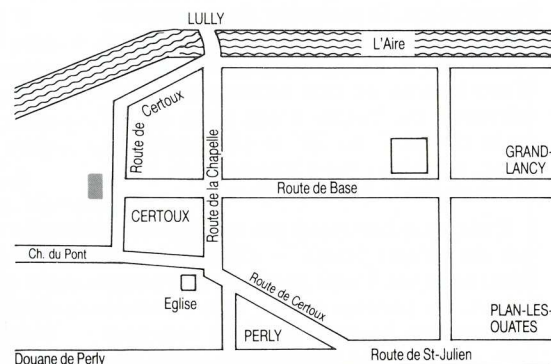
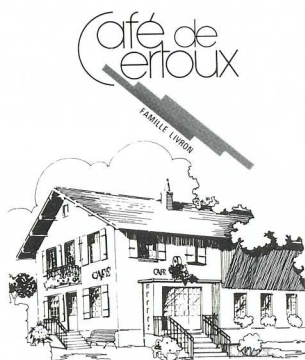


► Grande conversation entre Claude Proz, Michelle André (actrice) et Jean-Laurent Cochet.

SPORT DE TABLE

Pour ceux qui aiment la cuisine moderne, il ne faut pas hésiter, il faut «essayer» le manger du Café de Certoux. La famille Livron saura vous faire découvrir une cuisine agréable et très fine et, de plus, vous quitterez la table léger.

Pour vous mettre l'eau à la bouche, nous avons le plaisir de vous reproduire deux menus, à Fr. 52.- et Fr. 60.- (à partir de deux personnes):



À PARIS



théâtre Arts-Hébertot dans «Le Sexe Faible» d'Edouard Bourdet. Cette représentation fut suivie d'un repas partagé avec les vedettes principales de la troupe (voir nos photos).

Au programme de la troisième journée et soirée: promenade en bateau-mouche et Folies-Bergères.

Et, au gré des goûts de chacun et en toute liberté, découverte de la Ville Lumière, promenade dans les rues pittoresques de certains quartiers de Paris, métro, Tour Eiffel, Arc de Triomphe, Musée du Louvre, bref, quatre jours qui ont passé très vite et dont nous nous souviendrons.

Jean Mathys



▲ Le président reçu sur la scène du «Paradis Latin» avec une bise de «Joséphine».



◀ Michel Creton entouré des Haute-villains, dont Hervé Kunzi.

Menu du Marché

Composition de ris de veau et foie gras
frais de canard aux légumes printaniers

*
Petit sauté de mérou au bouillon
de persil

*
Tresse de filet de sole aux asperges

*
Râble et cuisse de lapin rôti au basilic

*
Plateau de fromages

*
Assiette de dessert surprise aux fraises

Menu Océan

Beignets de grosses crevettes
sauce aigre-douce à l'orientale

*
Nage de saumon à la vapeur
et en verdure sauvage

*
Filet de rouget grondin
aux pointes vertes

*
Plateau de fromages

*
Dessert au choix

Il est également possible de manger
à la carte.

Vous pouvez également déguster un
menu à **Fr. 40.-** à midi, ou tout simple-
ment un plat du jour.

N'oubliez pas de réserver votre table,
car c'est presque toujours complet.

Bon appétit!

133, route de Certoux
1258 Perly - Genève
Tél. 022/711032

Fermé le mercredi soir et le jeudi

Une bonne assurance donne de l'assurance

...quoi qu'il arrive...

UNION SUISSE
ASSURANCES

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. (022) 21 01 55



Une panne
Une installation
Votre électricien

Pierre SIMON

44 42 44



**MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS**

SENGGEN & DETRAZ

Maîtrise fédérale – Successeur de R. Krähenbühl

Rue de Genève 93
1226 THÔNEX

Tél. (022) 48 61 20

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

*LES BEAUX JOURS
APPROCHENT...
PENSEZ À FAIRE
NETTOYER
VOTRE PISCINE !*



Tél. 49 22 49

Entreprise de nettoyage

IMPEC

Maison fondée en 1955
Vitrines à l'abonnement

Entretien de bureaux
Shampooing moquettes
Villas – Appartements
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier

Tél. (022) 31 74 71

MENUISERIE – AGENCEMENTS

PAUL AFFOLTER

390, rue de Bernex
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04



Tournoi «Hauteville-Sports»

Le 17 mai dernier s'est déroulé la première édition du tournoi «Hauteville-Sports», ouvert uniquement aux joueurs non licenciés.

Malgré une participation restreinte, due peut-être au choix peu judicieux de la date (Pentecôte!), cette manifestation a donné lieu à d'âpres luttes, et ce à tous les niveaux.

Toutefois, à l'issue du premier tour, seuls quatre joueurs pouvaient encore prétendre à la victoire.

En demi-finale, T. Dentand éliminait M.-N. Mauris, alors que J.-M. Giopp s'imposait face à M. Cand.

Le vice-président du Hauteville-Sports arrachait finalement une fort belle 3^e place à M.-N. Mauris, lequel remportait néanmoins la «Coupe des dames»!

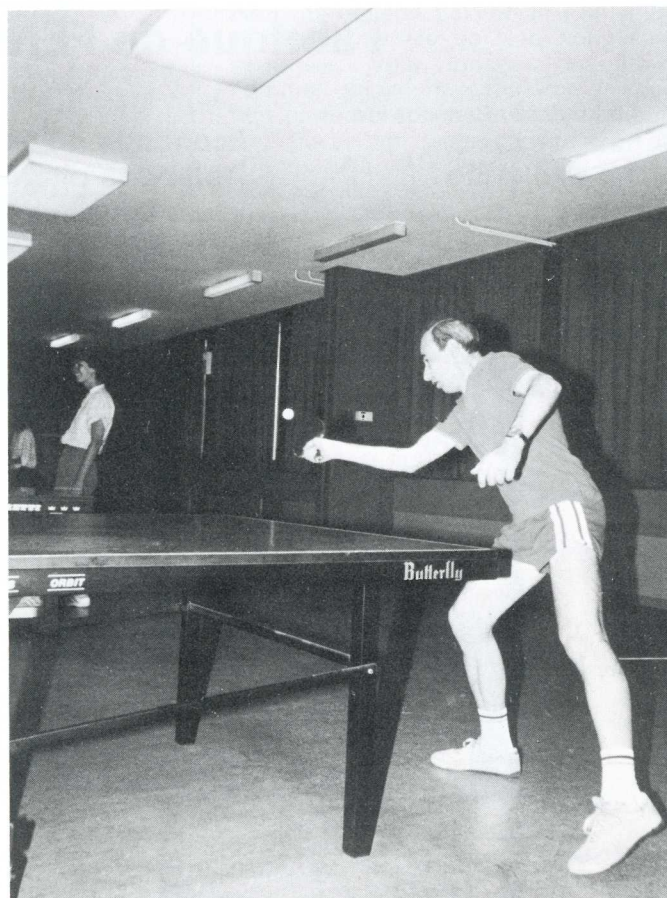
En finale, T. Dentand s'adjugeait facilement le premier set (21/8); puis J.-M. Giopp se ressaisissait et remportait la seconde partie (21/18), avant de s'incliner au troisième «round» par 21/8.

A noter également les superbes rencontres pour les 5^e et 6^e places entre A. Rezzonico et M. Held, ainsi que pour les 7^e et 8^e places entre I. Held et C. Ginot.

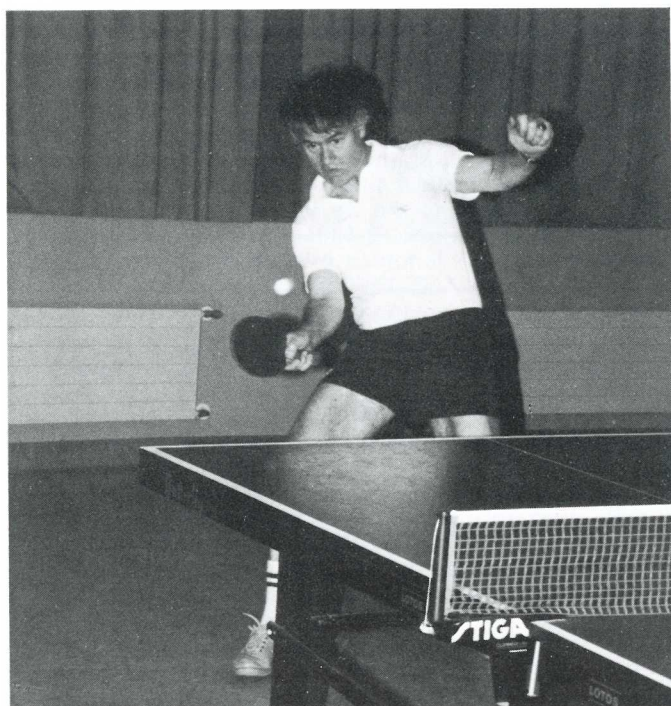
Enfin, un grand merci au Comité central pour la planche des prix!

Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour l'an prochain...

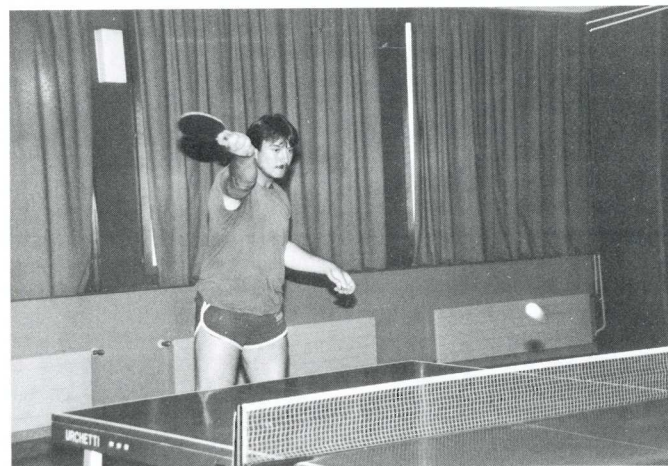
J.-J. H.



«T. Dentand (1^{er}) – une raquette magique!...»



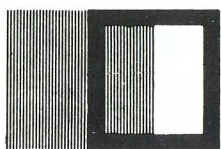
«M. Cand (3^e) – un coup droit foudroyant!...»



«J.-M. Giopp (2^e) – un revers canon!...»

Dans ce numéro devait paraître un article consacré à une sortie cycliste. Le responsable ayant omis de fournir les photos, cet article paraîtra dans un prochain numéro. Mille regrets.

J. Mathys



mangola+cie

Fabrique de FENÊTRES ISOLANTES

48, route du Bois-des-Frères
1219 Aïre (Genève)
Tél. (022) 96 61 11

Economie d'ÉNERGIE
Isolations phonique et thermique garantie

Fondée en 1890

VENTE

Electrolux

MENALUX - LE RÈVE
ARTHUR MARTIN - M.B.R.
KENWOOD - GAGGENAU
SCHOLTES - BONO



AEG

CONFORT MÉNAGER

charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95
(près Temple de Plainpalais)
1205 Genève Tél. 21 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE

Entreprise générale de nettoyage Services d'entretien des bâtiments



Ponçage - Vitrification
Nettoyage fin de chantier
Shampooing moquettes
Dératisation
Désinfection

Lavage, rénovation et
traitement des façades
en pierre et métal

Organisation d'entretien de
tous locaux industriels
et commerciaux

Net et Clair S.A.

Rue des Grottes 26

Tél. 34 25 40

F. & M. TACCHINI

M. Tacchini succ.

CHAUFFAGES CENTRAUX DÉPANNAGES - MAZOUT

49, route du Pont-Butin
1213 PETIT-LANCY

Tél. 92 94 22

QUINCAILLERIE - OUTILLAGE FOURNITURES INDUSTRIELLES

BOTTELLI & C^{ie}

Rue Caroline 9
1227 Genève

Tél. 42 65 30

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique
Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12
GENÈVE

Tél. 32 54 03

Hommage à René Budry

René Budry nous a quittés

Encore l'un des derniers fondateurs de notre section de tir qui nous quitte... Depuis quelques mois sa santé nous causait bien des soucis mais sa volonté de fer l'a soutenu durant de longues semaines, aidé en cela par une compagne admirable qui était tout aux petits soins pour lui et qui lui a donné son Amour jusqu'aux tous derniers jours.

C'est en 1948 qu'une petite poignée de fonctionnaires de tous grades et de tous départements décide de créer, dans le cadre du Hauteville sports où, à l'époque, seul le football était très étoffé, une section de tir. Celle-ci resta toujours avec un effectif malheureusement très restreint mais où, toute modestie mise à part, la qualité remplaçait fréquemment la quantité...

Le Comité central, Bouby Motz en tête, soutint nos efforts et, lors de notre tir de clôture annuel plusieurs Comitards venaient nous faire le plaisir de se joindre à nous.

Dès le début, René Budry pris les choses en mains et fut à la tête de la section où il fonctionna au Comité jusqu'à fin décembre 1985.

Ses qualités furent rapidement reconnues parmi l'Association genevoise des sociétés de tir au petit calibre, organe suprême du tir à 50 mètres d'alors, puisqu'il en prit la présidence centrale de 1951 à 1964 après avoir été secrétaire cantonal durant les années 1950 et 1951. En 1965 l'assemblée générale annuelle l'acclame président d'honneur.

Lors des nombreuses compétitions auxquelles il prit part, René Budry a récolté des quantités de médailles de maîtrise, de distinctions et, avec le Hauteville a conquis le titre de champion genevois de groupes. Quelle était sa joie ce jour-là où nous étions les plus forts...

René avait «son» caractère et il disait tout de go ce qu'il avait à dire. Si cela a déplu à quelques-uns, les autres avalaient la remarque, quasi toujours justifiée, et la page était tournée... on n'en parlait plus.



Il a toujours su être fidèle dans ses amitiés et avait le sens du dévouement. Il n'a jamais refusé de mettre la main à la pâte et aimait conseiller ceux qui venaient augmenter les rangs de notre section.

Il faut reconnaître franchement que c'est grâce à sa ténacité que nous sommes devenus parmi les bonnes équipes genevoises. Nous sommes toujours compétitifs et nous le resterons, ne serait-ce que pour honorer la mémoire de l'un des deux seuls qui, depuis le début, année après année, voulait participer activement et avec un enthousiasme sans cesse renouvelé à la vie de Sa société.

Il était également, depuis plusieurs années, membre d'honneur du Hauteville-Sports qui a su reconnaître ses qualités et son attachement aux couleurs jaune et rouge.

Pour que son nom reste présent à la section de tir, nous allons créer une cible «René Budry». Que ceux qui y participeront aient une pensée de reconnaissance envers ce fidèle Hautevillien!

C'est le vœu que nous formons en lui disant un très vibrant «merci René».

Hubert Nicod

Pour cette saison, j'ai le plaisir de vous annoncer l'arrivée de cinq nouveaux membres, trois femmes et deux hommes qui viennent renforcer la section pour les années à venir. Je leur souhaite un bon départ dans ce sport et je peux déjà vous dire qu'à mi-saison leurs résultats sont en augmentation. Bravo!

Passons à quelques résultats obtenus lors de notre Match olympique 1986:

Tir ordinaire du 27 avril 1986

Ce jour nous avons tiré le Match olympique soit 60 coups couché.

Résultats:

1. BURRI Richard, 586 sur 600
2. HAUENSTEIN Raymond, 585
3. DOLDER Rolf, 577
4. SUTER Pierre, 567
5. BRUNNER Michel, 564
6. NICOD Huber, 563
7. FAVRE-PERROT André, 559
8. CHOPARD Carine, 535, bravo pour une débutante
9. HUBER Ernest, 481, bravo, également débutant

Un petit coup d'œil sur la feuille de stand de notre ami Burri R. pour donner une idée aux non tireurs.

Nom: BURRI Prénom: Richard

	Total									
1	10	9	10	10	10	9	10	10	10	97
2	10	9	9	10	10	9	9	10	9	95
3	10	10	10	10	10	10	10	10	10	100
4	10	10	10	10	10	10	10	10	10	100
5	9	8	10	10	10	10	10	9	10	96
6	9	10	10	9	10	10	10	10	10	98
Résultat:										586

Comme vous l'avez appris dans le dernier journal, nous avons eu le chagrin de perdre notre ami René BUDRY. Au nom de tous les membres de notre section, je présente encore une fois nos sincères condoléances à son épouse et à toute sa famille.

Notre ami Hubert NICOD nous décrit en quelques lignes la place qu'avait pris René au sein de la section.

Michel Brunner

André OLLIER

Contrairement à l'habitude, pas de longue lecture de classements et de résultats cette fois-ci, lesquels vous seront communiqués en détail dans le numéro d'été.

Sachez néanmoins que nous étions à fin mars au 5^e rang avec 9 victoires et 8 défaites; pour la coupe du groupement corporatif, nous n'avons été éliminé qu'en quart de finale par Caterpillar, meilleure équipe du groupement.

Le samedi 8 février, nous avons participé avec une formation réduite (cause vacances scolaires) au tournoi de l'Association sportive de la Sûreté que je profite de remercier pour son invitation; nous avons terminé à la 4^e place sur huit équipes engagées.

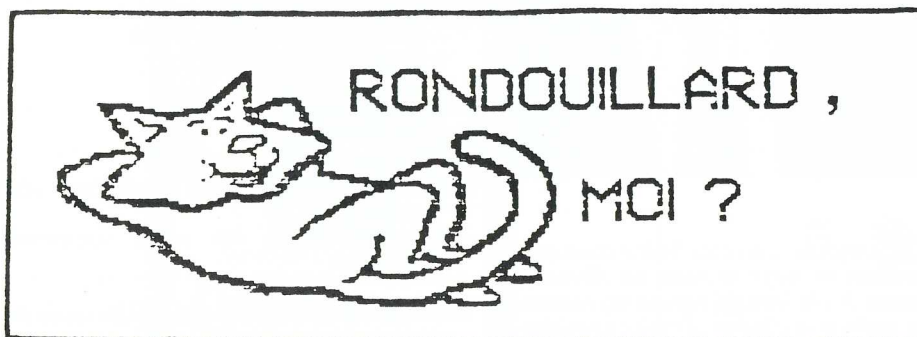
Au moment où j'écris ces lignes, la saison 1985-1986 arrive pratiquement à son terme. Pour le prochain championnat, j'ai reçu actuellement l'inscription de deux nouveaux joueurs, ce qui porte

le nombre de licenciés à 14. Mon but étant de pouvoir former deux équipes, il me faut encore trouver **au minimum 6 personnes d'ici au 30 juin**. Aussi je demande à tous les membres du HS, actifs comme supporters, d'en parler dans leur entourage professionnel. Merci d'avance.

Je souhaite d'autre part d'excellentes vacances à tous les joueurs de la section et à tous les membres du HS.

A. Ollier

Jean MATHYS



Je sais que je n'ai jamais possédé le profil musclé capable de faire rêver les filles et les plonger dans un enfer de désirs. Avec l'âge, Dame Nature m'a généreusement enveloppé et je ne me suis guère soucié de mon apparence jusqu'au jour où un sale gamin parlant de moi à sa mère me décrivit comme un vieux pépé rondouillard.

Imaginez mon chagrin, cher lecteur, devant ce jugement sans appel d'un avorton à peine sorti des langes. Je me mis à réfléchir.

Rondouillard, moi ?

Je possède une panse légèrement incurvée, mais mes épaules ne sont pas trop mal, même si ce ne sont pas celles d'un lutteur grec.

Vieux, moi ?

Je glisse doucement dans la cinquantaine, mais pour un gamin tout être au-dessus de vingt ans est un candidat à l'AVS.

Cette apostrophe a tant taquiné mon oreille que le lendemain matin j'ai enfilé une paire de cuissettes et tenté quelques mouvements d'assouplissement. J'en ai réussi sept d'un coup avant de

m'affaler sur le dos comme une tortue gisante sur le sable. Puis, ignorant le regard surpris du porteur de journaux, j'ai couru autour du pâté de maisons jusqu'à ce que mon poulx s'affole comme une chèvre déchaînée qui vient d'apercevoir son bouc adoré. C'était terrible, je le reconnais. Il fallait que je trouve autre chose...

Le régime ?

Ma famille se tint à prudente distance lorsque je m'attaquai à un pamplemousse. C'est sérieux, un pamplemousse: un mauvais coup avec une cuillère et vous attrapez le morceau dans l'œil !

L'exercice ?

Personne ne pipa mot lorsque je sortis de l'immeuble dans un vieux training qui me serrait aux entournures et me faisait ressembler à une saucisse de Francfort braisée. C'est ainsi que j'entrepris ma séance de jogging, suant, soufflant et trébuchant et qu'un voisin compatissant me ramena complètement claqué dans sa Mercédès.

Je cessai rapidement le jogging non à cause de mon épuisement rapide, du

danger de me faire sauter le tendon d'Achille ou de favoriser un ongle incarné, mais à cause de la terrible foule qui court autour du parc à six heures trente du matin parmi les premiers promeneurs de chiens.

Le sommet fut atteint quand, me voyant déboucher du coin d'une rue, deux vieilles bigotes me prirent pour un satyre, firent le signe de la croix et s'engouffrèrent précipitamment à l'intérieur de l'église Jean XXIII.

Depuis lors, j'ai bien essayé les sous-vêtements du genre «Sudisette» censés me pomper l'eau des fesses, les appareils à miner les bourrelets, les weight watchers et divers autres accouplements infailibles. Le seul problème quand je me promène, c'est que j'ai l'air d'un canard au dandinement burlesque. Ma femme a souri de mes tentatives infructueuses, sachant combien illusoire est notre désir quand on est un fieffé gourmand.

Alors, dégoûté, je l'ai emmenée avec moi faire un bon gueuleton au bistrot du coin et, depuis lors, quand je vois courir les autres, je m'assieds sur un banc pour les regarder passer.

CARROSSERIE SAINTE-CLOTILDE – CARROSSERIE DU CENTENAIRE
COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES



Réparations
Transformations
Peinture au four
Marbre Celette + Mitek

54, rue de Saint-Jean – Tél. 45 70 50

120, chemin du Pont-du-Centenaire, 1228 Plan-les-Ouates – Tél. 71 25 00

**SERRURERIE GÉNÉRALE ET
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**MAURICE PICUT
succ. d'Antoine Picut**

39, Chêne-Bougeries
GENÈVE

Tél. 48 56 87

JEAN SPINEDI S.A.

**BÂTIMENT – GÉNIE CIVIL
GYPSERIE – PEINTURE**

Chemin Louis-Hubert 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. (022) 92 09 22

PEINTURE – PAPIERS PEINTS

REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES

GROSJEAN & C^{ie} SA

61, rue du Rhône

1211 Genève 6

Tél. 28 42 53

Radio  electro sa

Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV – HI-FI – Antennes collectives
Département Informatique

16, boulevard Carl-Vogt – 1205 GENÈVE

Tél. 21 35 60

MONSIEUR
Serge CORNUT

11 A chemin des Esserts

1213 PETIT-LANCY

J.A. 1217 Meyrin 1

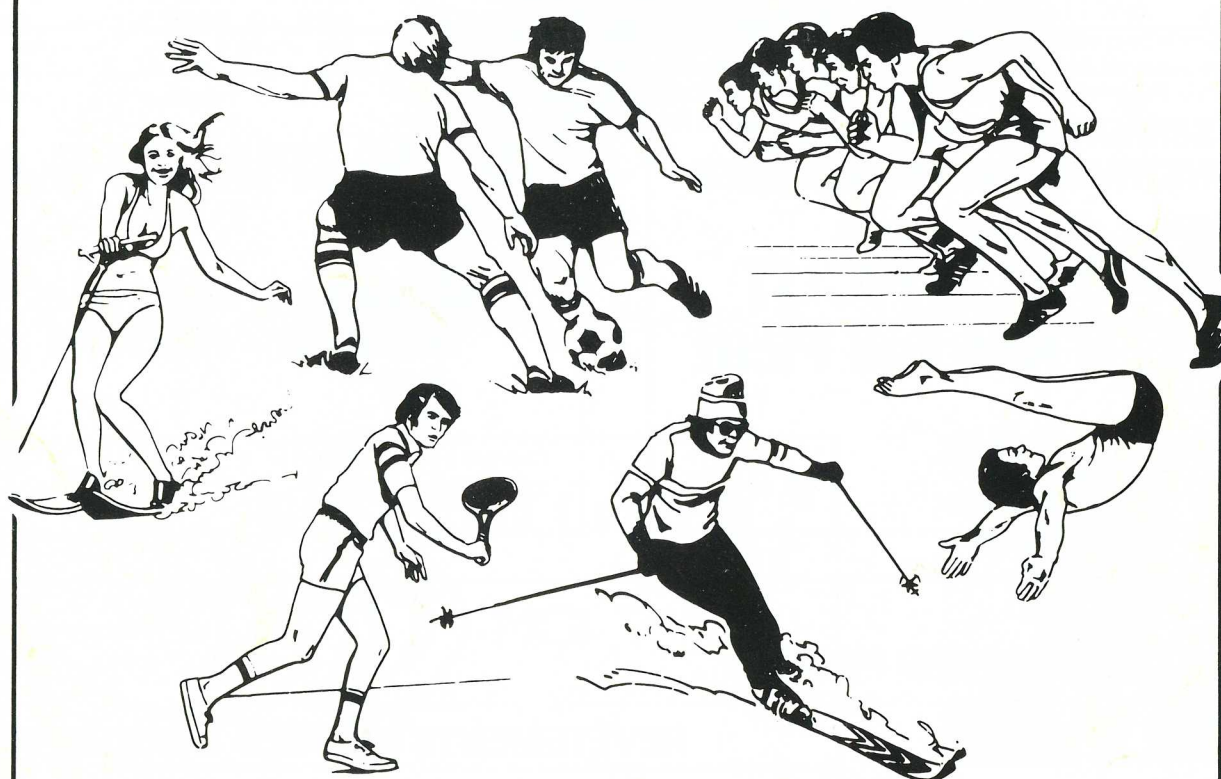
Envois non distribuables et changements d'adresse:

Claude Proz

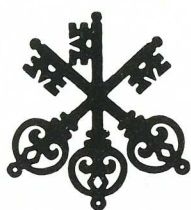
3, chemin du Fief-de-Chapitre

1213 Petit-Lancy

DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...



en pratiquant votre sport favori et
reposez-vous sur notre expérience
pour toute question d'argent.
Vous serez gagnants.



Société de Banque Suisse

Siège de Genève

2, rue de la Confédération - Tél. 37 61 11